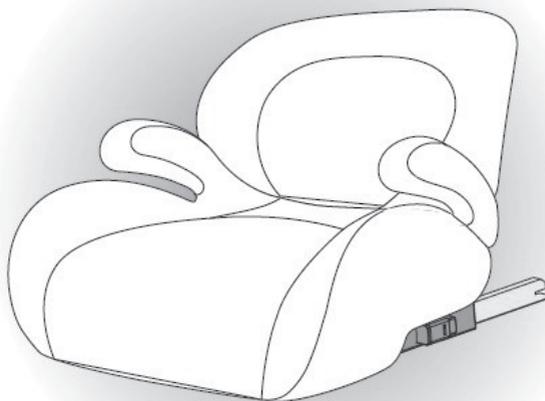


СТОЛЧЕ ЗА ОБЕЗОПАСЯВАНЕ НА ДЕЦА ПО ВРЕМЕ НА ПЪТУВАНЕ В АВТОМОБИЛ /  
CHILD SAFETY SEAT FOR TRAVELING IN A CAR / GYERMEKBIZTONSÁGI ÜLÉS UTAZÁSHOZ  
AUTÓBAN / ASIENTO DE SEGURIDAD INFANTIL PARA VIAJAR EN COCHE / SEGGIOLINO DI  
SICUREZZA PER BAMBINI PER VIAGGIARE IN AUTO / KINDERSICHERHEITSSITZ FÜR DAS  
REISEN IM AUTO / SIÈGE DE SÉCURITÉ POUR ENFANTS POUR VOYAGER EN VOITURE /  
DJEČJA SIGURNOSNA SJEDALICA ZA PUTOVANJE U AUTOMOBILU / ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ  
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑΞΙΔΙΑ ΜΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ / SCAUN DE SIGURANȚĂ PENTRU COPII PENTRU  
CĂLĂTORII CU MAȘINA / CADEIRINHA DE SEGURANÇA INFANTIL PARA VIAGENS DE CARRO /  
KINDERVEILIGHEIDSZITJE VOOR REIZEN MET DE AUTO / DĚTSKÁ BEZPEČNOSTNÍ SEDAČKA PRO  
CESTOVÁNÍ V AUTĚ / ბავშვის უსაფრთხოების სკამი ავტომობილით მგზავრობისას

## “SONIC”

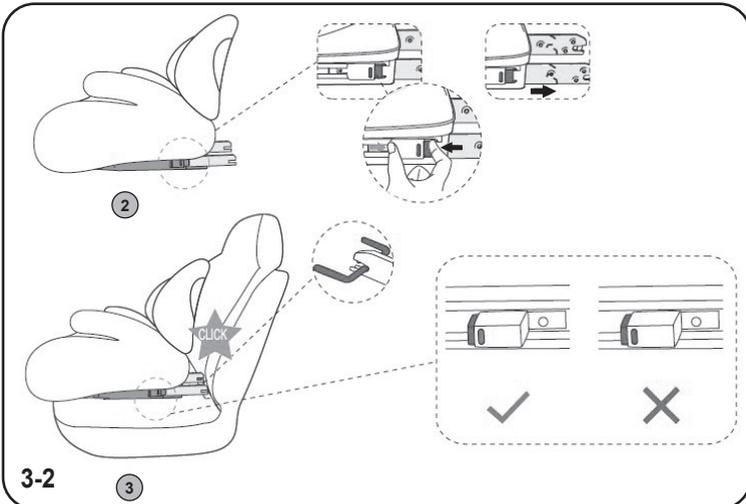
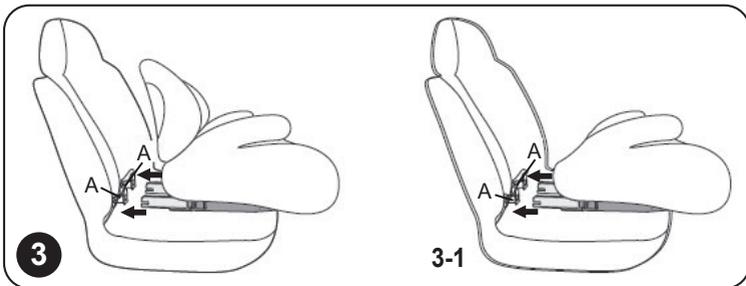
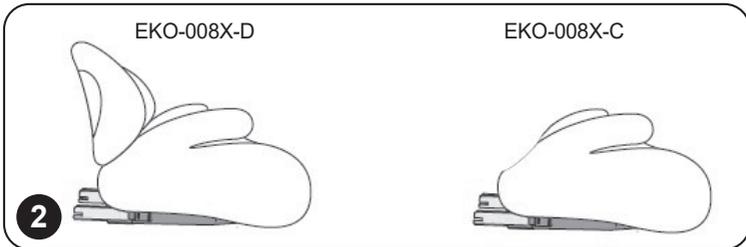
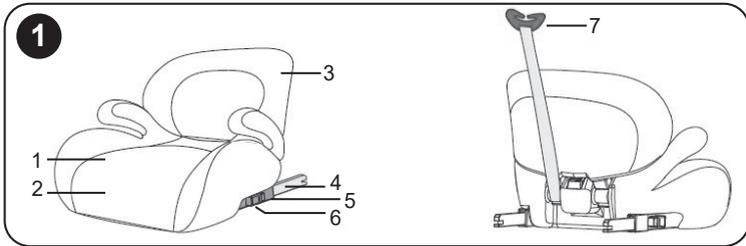


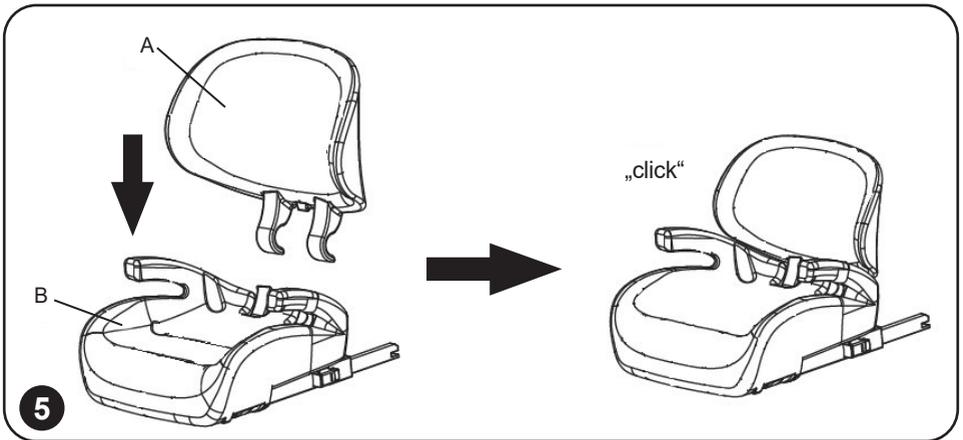
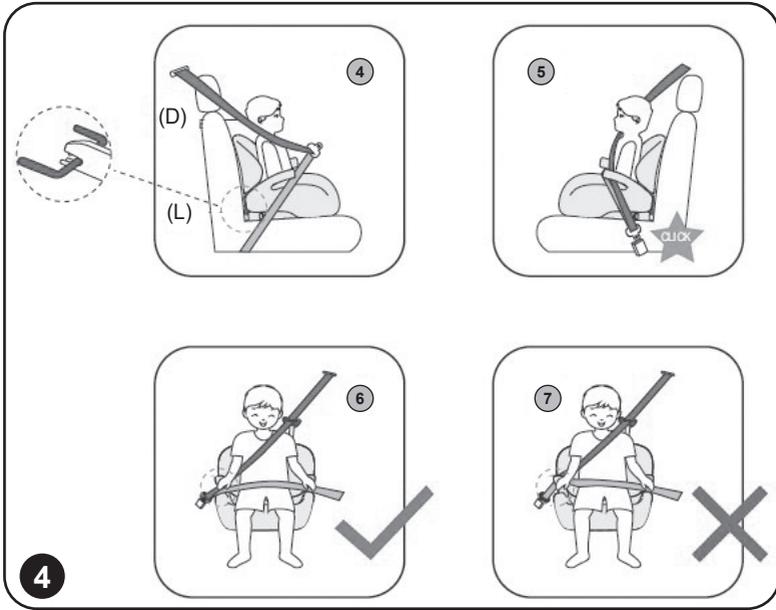
**CHIPOLINO**

продуктов номер / item number / cikkszám/ número de artículo /  
codice articolo / artikelnummer / numéro d'article / broj proizvoda /  
αριθμός προϊόντος / numărul produsului / número de produto /  
productnummer / číslo produktu / პროდუქტის ნომერი:

SDKSN02xxxxx

**UN Regulation №129/04**





## ES: INSTRUCCIONES DE USO

# ¡IMPORTANTE! CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS: ¡LEA ATENTAMENTE!

PARA GARANTIZAR UN USO SEGURO DE ESTE PRODUCTO, SIGA TODAS LAS ADVERTENCIAS, INSTRUCCIONES Y RECOMENDACIONES DADAS EN ESTE MANUAL DEL USUARIO.

## ¡ADVERTENCIAS!

### NOTA

**Para un sistema de retención infantil mejorado, altura del niño: 125-150 cm**

Este es un sistema de retención infantil mejorado de la categoría „Asiento Elevador Universal“. Está aprobado según el Reglamento No. 129 para su uso principalmente en posiciones de asiento compatibles con „i-Size“ y universales en el vehículo, según lo especificado por el fabricante del vehículo en el manual del usuario.

En caso de duda, consulte al fabricante o al distribuidor del sistema de retención infantil.



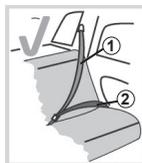
**¡NINGÚN SISTEMA PUEDE GARANTIZAR UNA PROTECCIÓN ABSOLUTA CONTRA LESIONES EN CASO DE IMPACTO O ACCIDENTE! CONDUZCA CON PRECAUCIÓN, ESPECIALMENTE CUANDO HAY UN NIÑO EN EL VEHÍCULO!**

**PARA GARANTIZAR EL USO SEGURO DE ESTE PRODUCTO, ¡OBSERVE LAS ADVERTENCIAS, INSTRUCCIONES Y RECOMENDACIONES DE ESTE MANUAL!**

**¡EL USO INCORRECTO DEL ASIENTO CONTRIBUIRÁ A REDUCIR SUS FUNCIONES DE PROTECCIÓN Y SEGURIDAD! EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL AUMENTA ¡EL RIESGO DE LESIONES GRAVES O MUERTE!**

## ¡ADVERTENCIAS!

**¡INSTALAR EL ASIENTO SOLO EN LA POSICIÓN “MIRANDO HACIA ADELANTE”!**



### ATENCIÓN!

Este asiento es adecuado solo para vehículos equipados con CINTURONES DE SEGURIDAD APROBADOS DE TRES PUNTOS RETRÁCTILES que cumplan con los requisitos del Reglamento No. 16 de la UNECE!

1. Cinturón diagonal del vehículo
2. Cinturón pélvico del vehículo

## ASIENTOS EN EL VEHÍCULO!

Dirección de la marcha →	✓ - CORRECTO	X - INCORRECTO
		Asiento mirando hacia “ADELANTE”
	Asiento mirando hacia “ATRÁS”	X <b>incorrecto</b>
	Cinturón de seguridad de 2 puntos en el coche	X <b>incorrecto</b>
	Cinturón de seguridad de 3 puntos en el coche	✓ <b>correcto</b>
	Posiciones 2, 4, 6 en el asiento del coche	✓ <b>adecuadas</b>
	Posiciones 1, 3, 5 en el asiento del coche	X <b>no adecuadas</b>

## ¡ADVERTENCIAS!

❖ **¡ATENCIÓN!** ¡NUNCA DEJE AL NIÑO SIN SUPERVISIÓN! ❖ **¡ATENCIÓN!** NO UTILICE OTROS PUNTOS DE APOYO EXCEPTO LOS DESCRITOS EN LAS INSTRUCCIONES Y MARCADOS EN EL ASIENTO PARA EL AUTOMÓVIL. ❖ **¡ATENCIÓN!** ESTE ASIENTO PARA AUTOMÓVIL SOLO DEBE INSTALARSE EN UNA POSICIÓN "ORIENTADA HACIA ADELANTE". ❖ **¡ATENCIÓN!** LOS CINTURONES DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO QUE SUJETAN AL NIÑO Y AL ASIENTO DEBEN ESTAR BIEN AJUSTADOS Y ASEGURADOS. ❖ **¡ATENCIÓN!** EL CINTURÓN ABDOMINAL DEBE ESTAR COLOCADO BAJO Y CUALQUIER BARRERA PROTECTORA DEBE INSTALARSE CORRECTAMENTE PARA QUE LA CADERA DEL NIÑO ESTÉ BIEN SUJETA SIN SER COMPRIMIDA. ❖ **¡ATENCIÓN!** NO REALICE CAMBIOS, ADICIONES NI MODIFICACIONES AL ASIENTO SIN LA APROBACIÓN DEL ORGANISMO NOTIFICADOR. ¡NO SEGUIR EXACTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE PUEDE SER PELIGROSO! ❖ **¡ATENCIÓN!** NO INSTALE EL ASIENTO EN SECCIONES DEL VEHÍCULO EQUIPADAS CON AIRBAG ACTIVO. ❖ **¡ATENCIÓN!** ¡MANTÉNGALO ALEJADO DEL FUEGO!

- ❖ La instalación del producto en el asiento del automóvil y la sujeción del niño deben realizarse únicamente por un adulto.
- ❖ Los componentes duros y las partes del sistema de retención infantil hechos de plástico deben colocarse e instalarse de manera que, durante el uso normal del vehículo, no puedan quedar atrapados por un asiento deslizante o una puerta del vehículo.
- ❖ Si encuentra inseguridades o defectos en la estructura, fijaciones, mecanismos de bloqueo del asiento o los conectores ISOFIX, deje de usarlo hasta que las piezas defectuosas sean reparadas o reemplazadas.
- ❖ Reemplace el asiento por uno nuevo si ha estado sujeto a grandes cargas durante un accidente.
- ❖ No utilice un asiento de segunda mano, ya que no sabe a qué cargas ha sido sometido.
- ❖ No utilice el asiento sin su funda, ni la reemplace por una que no sea original del fabricante, ya que forma parte integral del sistema de retención infantil.
- ❖ Asegure cualquier equipaje u objeto que pueda causar lesiones en caso de colisión. Retire o asegure todos los objetos cerca del asiento y del niño que puedan ser peligrosos durante un frenazo repentino o un accidente.
- ❖ Siempre verifique que el asiento esté firmemente sujeto al asiento del automóvil, incluso si no hay un niño colocado en él. Un asiento suelto, incluso sin un niño, puede causar lesiones en caso de colisión.
- ❖ No agregue acolchado adicional al asiento, excepto los proporcionados por el fabricante.
- ❖ No utilice piezas de repuesto o componentes que no hayan sido suministrados por el fabricante. ¡El fabricante no se hace responsable de la seguridad si se utilizan piezas no originales o no recomendadas!
- ❖ Guarde el manual de instrucciones en el lugar designado del asiento o en el automóvil donde se usará el asiento.
- ❖ No exponga el asiento a la luz solar directa para evitar quemaduras al niño, deformaciones del asiento o daños a las piezas de plástico.
- ❖ No coloque cuerdas ni lazos adicionales en el producto para evitar el riesgo de estrangulación.
- ❖ Nunca coloque el asiento sobre camas, sofás u otras superficies blandas.
- ❖ No permita que los niños jueguen con el producto.
- ❖ No retire las etiquetas ni las advertencias del asiento. ¡Son importantes para todos los usuarios!
- ❖ Mantenga el embalaje de plástico lejos de los niños para evitar el riesgo de asfixia!

## INSTRUCCIONES DEL SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL

El asiento de retención infantil, categorizado como „Asiento Elevador Universal“, está aprobado bajo la Regulación R129/04. Es adecuado para niños con una altura de 125-150 cm y un peso de 22-36 kg!

## IMPORTANTE!

- Siga las instrucciones y la secuencia para instalar y usar el producto según lo descrito en el texto e ilustraciones del manual.
- Verifique la seguridad de las fijaciones después de completar cada paso.
- ¡SIEMPRE VERIFIQUE LA SEGURIDAD DE LOS CINTURONES!
- Después de cada instalación, asegúrese de que los cinturones de seguridad del automóvil no estén torcidos y estén en la posición correcta.

## 1. PARTES PRINCIPALES

- 1 – Tapizado
- 2 – Base
- 3 – Respaldo
- 4 – Conector ISOFIX
- 5 – Botón de liberación del ISOFIX
- 6 – Indicador del sistema ISOFIX
- 7 – Gancho para sujetar el cinturón diagonal del vehículo

## 2. MODOS DE USO

Este asiento infantil se puede usar de dos maneras:

- Modelo EKO-008X-D – con respaldo
- Modelo EKO-008X-C – sin respaldo

Cuando utilice el asiento sin el respaldo, debe retirarlo.

**IMPORTANTE!** Antes de instalar el asiento en el asiento del vehículo, lea el manual de usuario del vehículo para localizar los puntos de anclaje ISOFIX y asegurarse de que instala el asiento en el lugar correcto.

## 3. INSTALACIÓN DEL ASIENTO INFANTIL EN EL ASIENTO DEL VEHÍCULO

3.1 Inserte el conector (A) en los puntos de anclaje del vehículo.

3.2 Instalación de los conectores ISOFIX:

- Mantenga presionado el botón de liberación del ISOFIX (2a) mientras extiende el conector ISOFIX completamente hacia afuera (2b).
- Inserte los conectores ISOFIX (3c) del asiento en los puntos de anclaje ISOFIX del vehículo (3d). Empuje el asiento hacia atrás hasta escuchar un "clic," lo que indica que está correctamente fijado.

**ADVERTENCIA!** Los conectores ISOFIX están correctamente fijados cuando ambos indicadores son completamente verdes (4).

**Nota:** Si los indicadores son rojos, repita la instalación siguiendo los pasos descritos anteriormente.

**ADVERTENCIA!** Asegúrese de que el respaldo del asiento infantil quede ajustado al respaldo del asiento del vehículo.

Sujete el asiento infantil instalado y muévalo ligeramente. Si está inestable o si alguno de los conectores ISOFIX se ha soltado, realice nuevamente la instalación.

**ADVERTENCIA!** Los conectores ISOFIX están diseñados para proporcionar una fijación más segura del asiento infantil al asiento del vehículo. Sin embargo, para garantizar la seguridad del niño, siempre debe usar el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo (diagonal y pélvico).

## 4. SUJECIÓN DEL NIÑO EN EL ASIENTO INFANTIL

Coloque al niño en el asiento infantil (4). Pase el cinturón diagonal (D) sobre el hombro del niño y el cinturón pélvico (L) a través de las guías inferiores del asiento. Abroche el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo en la hebilla del asiento del vehículo (5) hasta escuchar un "clic". Asegúrese de que el cinturón esté fijado tirando ligeramente de él para comprobar que no se suelta.

Tire hacia arriba del cinturón diagonal (D) para asegurarse de que no haya holgura y de que el niño esté firmemente sujeto en el asiento (6 y 7).

**ADVERTENCIA!** Asegúrese de que el cinturón quede bien ajustado sobre la pelvis del niño y no toque el cuello cuando pase por los hombros. El cinturón no debe estar torcido y el tapizado no debe interferir con los movimientos del niño ni con la correcta instalación del cinturón de seguridad de 3 puntos.

## 5. COLOCACIÓN, RETIRO Y AJUSTE DEL RESPALDO

Coloque el respaldo (A) en la base del asiento (B). Inclíne el asiento hacia arriba y presione hasta escuchar un "clic".

Para retirar el respaldo, empújelo hacia atrás hasta que se suelte y luego retírelo del asiento.

El respaldo se puede ajustar en 2 posiciones para mayor comodidad del niño.

Para reclinar el respaldo, empújelo hacia atrás. Si no hay suficiente espacio entre el respaldo y el asiento del vehículo, desplace los conectores ISOFIX una posición hacia afuera.

**ADVERTENCIA!** Asegúrese de que, después de la instalación, el respaldo del asiento infantil quede ajustado al respaldo del asiento del vehículo.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- ❖ Limpie las partes plásticas o metálicas con un paño de algodón o una esponja suave humedecida con agua o detergente suave.
- ❖ Lave el tapizado y las almohadillas suaves a mano a 30°C con detergente suave.
- ❖ No use lejía, no centrifugue, no utilice secadora ni planche.
- ❖ No use productos de limpieza agresivos que contengan partículas abrasivas, amoníaco, lejía o alcohol.
- ❖ Después de la limpieza, deje secar completamente el asiento infantil antes de usarlo o guardarlo.
- ❖ Limpie los cinturones únicamente con jabón suave y un paño húmedo.
- ❖ No moje ni retire las etiquetas, ya que contienen información importante.
- ❖ Guarde el producto en un lugar limpio y seco. Evite exponerlo a la luz solar directa, lluvia, humedad o cambios bruscos de temperatura.
- ❖ Para problemas relacionados con el uso normal, consulte a los centros de servicio autorizados para recibir asesoramiento o reparaciones.



---

България, Пловдив, ул. „Голямонарско шосе” № 1;  
1 Golyamokonarsko shosse, Plovdiv, Bulgaria

[www.chipolino.com](http://www.chipolino.com)